



Ministerstvo spravedlnosti

Prohlášení o právech

**POSKYTNUTO OSOBĚ UMÍSTĚNÉ VE VAZBĚ
NEZLETILÍ NAD 16 LET, SPOLUAUTOR NEBO SPOLUVINÍK DOSPĚLÉ OSOBY,
KTERÝ SE DOPUSTIL PŘESTUPKU PODLE
ČLÁNKU 706-73 FRANCOUZSKÉHO TRESTNÍHO ŘÁDU**

Níže uvedené informace vám musí být poskytnuty v jazyce, kterému rozumíte.

Držitelé rodičovské zodpovědnosti obdrží stejné informace, pokud se nezdá, že by to bylo v rozporu s vaším nejlepším zájmem nebo by to mohlo poškodit řízení.

Tento dokument si můžete ponechat po celou dobu ve vazbě.

Jste informováni o tom, že jste ve vazbě, protože existuje jeden nebo více věrohodných důvodů, kvůli nimž máte podezření, že jste se dopustili nebo pokusili spáchat trestný čin, jako spoluautor nebo spolupachatel dospělé osoby, v režimu organizovaného zločinu nebo delikvence, trestat vězením.

Máte právo znát údajnou kvalifikaci, datum a místo spáchání trestného činu, pro který jste obviněni, a důvody, proč jste byli drženi ve vazbě.

O těchto skutečnostech budete vyslechnuti po dobu vazby, která může trvat 24 hodin.

Na konci této lhůty může státní zástupce (vyšetřující soudce nebo soudce pro mladistvé) rozhodnout o prodloužení vazby o dalších 24 hodin. Před tohoto soudce vás přivede videokonference, je-li to nutné.

Vyjimečně, a vyžadují-li to požadavky vyšetřování nebo vyšetřování, může rozhodnout o dvou dalších prodlouženích - každé na dobu 24 hodin - buď soudce pro svobodu a vazbu, nebo vyšetřující soudce.

Pokud to však odůvodňuje předpokládaná doba vyšetřování, která mají být ještě provedena na konci prvních 48 hodin, může soudce svobody a vazby na žádost státního zástupce nebo vyšetřujícího soudce rozhodnout, že vazba bude pouze jednou prodloužena a na dobu 48 hodin.

Na konci vazební doby budete rozhodnutím státního zástupce nebo vyšetřujícího soudce postaveni před tohoto soudce nebo propuštěni. V prvním případě se pak ještě tentýž den dostavíte před tohoto soudce. Pokud existují prostory, které jsou v rámci jurisdikce konkrétně vybaveny, a vaše vazba netrvá déle než 72 hodin, můžete se dostavit následující den, maximálně do 20 hodin od konce doby vazby. Pokud vaše vazba trvala déle než 72 hodin, vaše vystoupení před soudcem se uskuteční v den, kdy skončí vaše vazební období.

Kromě toho jste informováni, že máte právo:

Informování určité osoby

Vaši rodiče nebo opatrovníci nebo osoba nebo služba, které jste svěřeni, budou informováni o opatrovnictví, na které se vztahujete, a také o kvalifikaci, datu a místě spáchání údajných činů.

Můžete požádat, aby osoba, se kterou obvykle žijete, nebo jeden z vašich rodičů, kteří jsou přímými předky, nebo jeden z vašich bratrů a sester nebo váš opatrovník nebo příslušná dospělá osoba, byli telefonicky informováni o opatrovnictví, které se vás týká.

Můžete také informovat svého zaměstnavatele.

Pokud jste cizinec, můžete o tom informovat také konzulární úřady vaší země.

Pokud neexistují nepřekonatelné okolnosti, tyto kroky proběhnou nejpozději do 3 hodin od okamžiku, kdy jste podali žádost.

Státní zástupce (vyšetřující soudce nebo soudce pro mladistvé) však může rozhodnout, že uvedené oznámení bude odloženo nebo nebude vydáno, pokud je to nezbytné pro shromažďování nebo uchovávání důkazů nebo pro zabránění vážnému ohrožení života, svobody nebo integrity. Odklad při informování vašich zákonných zástupců nesmí přesáhnout 24 hodin, pokud lze opatření vazby uložit, a dvanáct hodin, pokud opatření vazby nelze prodloužit.

Pokud se vaše vazba prodlouží na více než 48 hodin, může odklad oznámení vašich příbuzných a vašeho zaměstnavatele ze stejných důvodů potvrdit soudce pro svobodu a vazbu (nebo vyšetřující soudce).

Komunikace s jednotlivcem

Můžete požádat, abyste komunikovali písemně, telefonicky nebo během pohovoru s jednou z osob, které mohou být informovány o tom, že jste byli vzati do vazby.

Vyšetřující úředník může vaši žádost odmítnout, pokud není slučitelná s důvody pro uvalení vazby nebo může umožnit spáchání trestného činu. Uvedený důstojník určí čas, termíny a dobu trvání tohoto sdělení, které nesmí přesáhnout 30 minut a proběhne pod kontrolou důstojníka nebo osoby jmenované tímto důstojníkem.

Pokud se vaše vazba prodlouží na více než 48 hodin, vyšetřující úředník nemůže odmítnout vaši žádost o komunikaci s konzulárními úřady.

Vyšetření lékařem

O vyšetření u lékaře můžete požádat od začátku vazební doby a v případě prodloužení opatření. Pokud se vaše vazba prodlouží o více než 48 hodin, musíte být vyšetřeni lékařem a budete poučeni o svém právu požádat o nové lékařské vyšetření. Tyto žádosti mohou podat také vaši rodiče, opatrovník nebo osoba či instituce, které jste byli svěřeni.

Váš právník může také požádat o absolvování lékařské prohlídky.

Poskytování prohlášení, odpovědí na otázky nebo mlčení

Jakmile potvrdíte svou totožnost, máte během slyšení právo:

- dělat prohlášení,
- odpovídat na otázky, které se vás ptají,
- nebo mlčet.

Doprovod zákonným zástupcem

Považuje-li to příslušný orgán za nezbytné, může vás při slyšení nebo pohovorech doprovázet držitel rodičovské autority. Je-li to relevantní, můžete jmenovat další dospělou osobu, která vás bude doprovázet, nebo vás bude doprovázet dospělá osoba jmenovaná soudcem.

Služby právníka

Musí vám být nápomocný právník.

Volba právníka

Od počátku vašeho zadržení ve vazbě, kdykoli během slyšení a v případě prodloužení vazby - od začátku tohoto prodloužení - můžete požádat o pomoc obhájce, kterého si zvolíte. Pokud nemůžete jmenovat obhájce nebo pokud zvoleného právníka nelze kontaktovat, vyšetřující úředník nebo státní zástupce (vyšetřující soudce nebo soudce mladistvých) požádá o automatické jmenování obhájce, který vám pomůže.

Obhájce může být také jmenován vašimi rodiči nebo opatrovníkem nebo osobou nebo službou, které jste svěřeni.

Právní pomoc a doba odezvy

Advokát se s vámi může setkat 30 minut za podmínek, které zaručují důvěrnost pohovoru. V případě prodloužení vazby budete moci požádat o opětovné setkání se svým právníkem;

Advokát se může na vaši žádost účastnit také slyšení, konfrontací, rekonstitucí nebo identifikačních zasedání, kterých se účastníte.

V takovém případě vaše první slyšení, pokud se netýká pouze aspektů týkajících se vaší identity, nesmí začít bez přítomnosti vašeho právníka před uplynutím 2 hodin po oznámení vaší žádosti zaslaném advokátovi. Pokud to požadavky vyšetřování vyžadují, může však vaše první slyšení začít okamžitě, a to i v nepřítomnosti vašeho obhájce, na základě povolení státního zástupce (nebo vyšetřujícího soudce).

Pokud váš advokát dorazí v průběhu slyšení nebo konfrontace, může to být na vaši žádost pozastaveno, abyste mohli mluvit se svým právníkem.

Státní zástupce, vyšetřující soudce nebo soudce ve věcech svobody a vazby však mohou ze závažných důvodů a výjimečně rozhodnout o odložení pomoci vašeho obhájce při vašich slyšeních nebo konfrontacích, a to na dobu nejvýše 12 hodin a lze ji jednou prodloužit „Pokud vám trest hrozí nejméně pět let vězení.“

Služby tlumočnicka

Pokud nemluvíte nebo nerozumíte francouzsky, máte právo na bezplatnou asistenci tlumočnicka během slyšení a při komunikaci s právníkem.

Požádání o ukončení vazby

Když tento soudce rozhodne o možném prodloužení vazby, můžete podat státnímu zástupci, vyšetřujícímu soudci nebo soudci svobody a vazby žádost o prodloužení tohoto opatření.

Získání přístupu k určitým aspektům týkajícím se vašeho případu

Na vaši žádost nebo žádost vašeho právníka a nejpozději před prodloužením vazby můžete požádat o konzultaci:

- oznámení týkající se vašeho umístění do vazby;
- lékařské potvrzení vydané lékařem, který vás vyšetřil.
- zápisy z vašich slyšení.

Poznámky pro státního zástupce

Po uplynutí jednoho roku od konce vazební lhůty můžete státního zástupce požádat - doporučeným dopisem s potvrzením o přijetí nebo prohlášením úřední kanceláře proti přijetí - o nahlédnutí do spisu řízení za účelem podání připomínek.

Právo na soukromí

Slyšení, kterých se budete během tohoto opatření účastnit, budou natočena, pokud to není z technických důvodů možné. Je zakázáno komukoli vysílat záznamy z těchto slyšení.

Tyto záznamy mohou být vysílány pouze na slyšení konaném neveřejnou kamerou, pro které je zakázáno zveřejňovat zápisy z jednání nebo jakýkoli jiný prvek, který by umožnil vaši identifikaci.